PREVOD NA CRNOGORSKI JEZIK (NESLUŽBENI)
Ovo nije originalni dokument proizvođača. Mjerodavan je original, priložen iza prevoda: fakro-arf-z-wave-user-manual-en.pdf.

[logotip FAKRO]

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Roletna za zamračenje ARF Z-Wave / roletna ARP Z-Wave

Originalna oznaka dokumenta: NC 816-GB IU/ARF/ARP Z-Wave/10.10.2018/F

Prevod tekstova originalnog uputstva, po stranama originala. Crteži i šeme nalaze se u originalu iza prevoda. Nazivi Z-Wave funkcija i tehničke oznake (npr. ADD TO NETWORK, Autoinclusion, Command Class) ostavljeni su kako su odštampani, jer se tako prikazuju na kontrolerima.


FAKRO
ORIGINAL USER MANUAL
GB
Blackout / Roller Blind
ARF/ARP Z-Wave

IMPORTANT INFORMATION 3
SIGNALLING DESCRIPTION 3
PROGRAMMING 4
ADDITIONAL BLIND FUNCTIONS 4
MANUAL CONTROL 4
BLIND CALIBRATION 4
ADDITIONAL INFORMATION 5
WARRANTY 7

CE

FAKRO Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL
tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333
www.fakro.com

STRANA 1 ORIGINALA

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Roletna za zamračenje / roletna
ARF/ARP Z-Wave

Važne informacije	3
Opis signalizacije	3
Programiranje	4
Dodatne funkcije roletne	4
Ručno upravljanje	4
Kalibracija roletne	4
Dodatne informacije	5
Garancija	7

FAKRO Sp. z o.o., ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL, tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333, www.fakro.com


BLIND DESCRIPTION

FAKRO

STRANA 2 ORIGINALA

Poštovani! Zahvaljujemo vam što ste kupili proizvod kompanije FAKRO. Iskreno se nadamo da će ispuniti vaša očekivanja. Da bi proizvod pravilno funkcionisao, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.

OPIS ROLETNE

Roletna za zamračenje ARF Z-Wave / roletna ARP Z-Wave namijenjena je za unutrašnju ugradnju na FAKRO krovne prozore i prilagođena je za saradnju sa elementima Z-Wave daljinskog upravljanja. Roletna je opremljena dvosmjernim Z-Wave radio komunikacionim modulom, čija frekvencija zavisi od dijela svijeta.

Roletna ARF/ARP Z-Wave ima dvije zaštite:

- pri maksimalno odmotanoj tkanini roletne (preopterećenje)
- pri maksimalno namotanoj tkanini roletne (granični prekidač)

Da bi uređaj mogao da radi, potrebno ga je ugraditi prema slikovnom uputstvu za montažu koje se nalazi u pakovanju proizvoda. Zatim roletnu treba programirati na jedan od daljinskih upravljača / kontrolera koje nudi FAKRO ili na bilo koji drugi

kontroler drugog proizvođača opremljen Z-Wave modulom. Ispod je prikazan opšti izgled roletne ARF/ARP Z-Wave sa opisom dostupnih tastera i signalizacije.

Dostupni tasteri za programiranje (P) i tasteri za ručno upravljanje (strelica gore-dolje) i signalizacija nalaze se na lijevoj strani poklopca kasete.

OPIS ROLETNE

1	Upravljačka ploča
2	Status Z-Wave mreže (LED 1)
3	Taster za programiranje
4	Status rada motora (LED 2)
5	Taster za ručno upravljanje
6	Kabl za napajanje



STRANA 3 ORIGINALA

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Napon napajanja	15V DC
Snaga	13W
Brzina obrtanja motora	40 rpm
Kabl za napajanje	2 x 0.25 mm²
Domet	Do 20m u zgradi
Radio protokol	Z-Wave
Frekvencija	EU – 868,4 MHz AS/NZ - 921,42 MHz US/Kanada - 908,4 MHz RU - 869 MHz KR - 919-923MHz JP - 922-926MHz (zavisno od verzije)

VAŽNE INFORMACIJE

Prije puštanja proizvoda u rad pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu kako biste obezbijedili njegovo pravilno funkcionisanje!
Prije ugradnje uređaja pažljivo pročitajte uputstva ispod kako biste spriječili strujni udar, povrede itd.

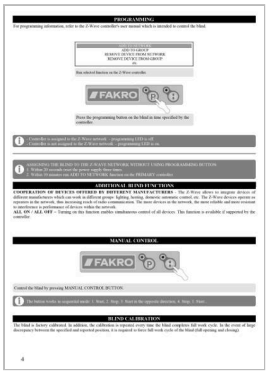
Pri ugradnji električne roletne potrebno je poštovati sljedeće preporuke:

- Nakon raspakivanja provjerite da li na elementima roletne ima tragova mehaničkih oštećenja.
- Ugradnju treba da obavi kvalifikovano lice, u skladu sa uputstvima proizvođača.
- Prije priključenja roletne provjerite da li napajanje odgovara naponu navedenom na natpisnoj pločici.
- Priključite roletnu (dvožilni kabl – 15V DC) i provjerite njen ispravan rad jednim radnim ciklusom pomoću tastera za ručno upravljanje.
- Plastičnu ambalažu korišćenu za pakovanje treba čuvati van domašaja djece, jer može predstavljati opasnost.
- Roletnu treba koristiti u skladu sa njenom namjenom. FAKRO ne snosi odgovornost za posljedice nepravilne upotrebe roletne.

- Prije bilo kakvog čišćenja, podešavanja ili demontaže roletne potrebno je isključiti napajanje.
- Roletna se ne smije prati sredstvima na bazi rastvarača niti mlazom vode (ne potapajte je u vodu).
- Sve popravke roletne treba da obavlja servis ovlašćen od strane proizvođača.
- Roletna je namijenjena za unutrašnju ugradnju.

OPIS SIGNALIZACIJE

LED 2, x1	Uzrok 1: roletna je dostigla gornji krajnji položaj. Uzrok 2: struja koju troši motor je preniska. U slučaju problema u radu obratite se servisnoj službi FAKRO.
LED 2, x3	Uzrok 1: roletna je dostigla donji krajnji položaj. Uzrok 2: struja koju troši motor je previsoka. U slučaju problema u radu obratite se servisnoj službi FAKRO.
LED 1 (svijetli)	Uređaj nije dodijeljen nijednoj Z-Wave mreži – daljinsko upravljanje nije moguće. Ovaj LED uvijek svijetli kada se na potpuno novu roletnu priključi napajanje. Gasi se nakon dodavanja uređaja u Z-Wave mrežu.


PROGRAMMING

ADD TO NETWORK
REMOVE DEVICE FROM NETWORK
ADD TO GROUP
REMOVE DEVICE FROM GROUP
etc.

FAKRO

Press the programming button on the blind in time specified by the controller.

ADDITIONAL BLIND FUNCTIONS

MANUAL CONTROL

FAKRO

Control the blind by pressing MANUAL CONTROL BUTTON.

BLIND CALIBRATION

4

STRANA 4 ORIGINALA

PROGRAMIRANJE

Informacije o programiranju potražite u uputstvu za upotrebu Z-Wave kontrolera kojim će se upravljati roletnom.

ADD TO NETWORK (dodaj u mrežu)
ADD TO GROUP (dodaj u grupu)
REMOVE DEVICE FROM NETWORK (ukloni uređaj iz mreže)
REMOVE DEVICE FROM GROUP (ukloni uređaj iz grupe)
itd.

Pokrenite izabranu funkciju na Z-Wave kontroleru.

Pritisnite taster za programiranje na roletni u vremenu koje odredi kontroler.

– Kontroler je dodijeljen Z-Wave mreži – LED za programiranje ne svijetli.
– Kontroler nije dodijeljen Z-Wave mreži – LED za programiranje svijetli.

DODJELJIVANJE ROLETNE Z-WAVE MREŽI BEZ KORIŠĆENJA TASTERA ZA PROGRAMIRANJE:
1. U roku od 20 sekundi tri puta resetujte napajanje (isključite i ponovo uključite napajanje).
2. U roku od 10 minuta pokrenite funkciju ADD TO NETWORK na PRIMARNOM kontroleru.

DODATNE FUNKCIJE ROLETNE

SARADNJA UREĐAJA RAZLIČITIH PROIZVOĐAČA – Z-Wave omogućava integraciju uređaja različitih proizvođača, koji mogu raditi u različitim grupama: rasvjeta, grijanje, kućna automatika itd. Z-Wave uređaji rade kao repetitori u mreži, čime povećavaju

domet radio komunikacije. Što je više uređaja u mreži, to je rad uređaja unutar mreže pouzdaniji i otporniji na smetnje.

ALL ON / ALL OFF (sve uključeno / sve isključeno) – Uključivanje ove funkcije omogućava istovremeno upravljanje svim uređajima. Funkcija je dostupna ako je kontroler podržava.

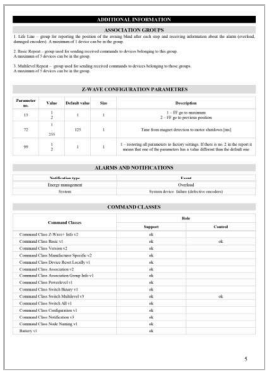
RUČNO UPRAVLJANJE

Roletnom upravljajte pritiskom na TASTER ZA RUČNO UPRAVLJANJE.

> Taster radi u sekvencijalnom režimu: 1. Start, 2. Stop, 3. Start u suprotnom smjeru, 4. Stop, 1. Start...

KALIBRACIJA ROLETNE

Roletna je fabrički kalibrisana. Pored toga, kalibracija se ponavlja svaki put kada roletna završi puni radni ciklus. U slučaju velikog odstupanja između zadatog i prijavljenog položaja, potrebno je pokrenuti puni radni ciklus roletne (potpuno otvaranje i zatvaranje).



STRANA 5 ORIGINALA

DODATNE INFORMACIJE

ASOCIJACIONE GRUPE

1. Life Line – grupa za izvještavanje o položaju spoljne tende nakon svakog zaustavljanja i za prijem informacija o alarmu (preopterećenje, oštećeni enkoderi). U grupi može biti najviše 1 uređaj.
2. Basic Repeat – grupa za slanje primljenih komandi uređajima koji pripadaju ovoj grupi. U grupi može biti najviše 5 uređaja.
3. Multilevel Repeat – grupa za slanje primljenih komandi uređajima koji pripadaju ovim grupama. U grupi može biti najviše 5 uređaja.

Z-WAVE KONFIGURACIONI PARAMETRI

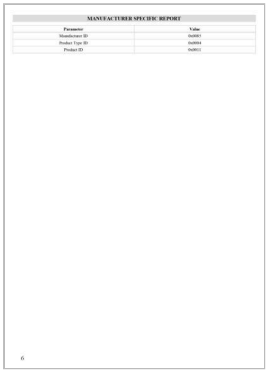
Br. parametra	Vrijednost	Podrazumijevana vrijednost	Veličina	Opis
13	1 2	1	1	1 – FF ide na maksimum 2 – FF ide na prethodni položaj
72	1 ... 255	125	1	Vrijeme od detekcije magneta do isključenja motora [ms]
99	1 2	1	1	1 – vraćanje svih parametara na fabrička podešavanja. Ako se u izvještaju nalazi br. 2, to znači da jedan od parametara ima vrijednost različitu od podrazumijevane

ALARMI I OBAVJEŠTENJA

Vrsta obavještenja	Događaj
Upravljanje energijom	Preopterećenje
Sistem	Kvar sistemskog uređaja (neispravni enkoderi)

KOMANDNE KLASE (COMMAND CLASSES)

Komandna klasa	Uloga: podrška	Uloga: upravljanje
Command Class Z-Wave+ Info v2	ok	
Command Class Basic v1	ok	ok
Command Class Version v2	ok	
Command Class Manufacturer Specific v2	ok	
Command Class Device Reset Locally v1	ok	
Command Class Association v2	ok	
Command Class Association Group Info v1	ok	
Command Class Powerlevel v1	ok	
Command Class Switch Binary v1	ok	
Command Class Switch Multilevel v3	ok	ok
Command Class Switch All v1	ok	
Command Class Configuration v1	ok	
Command Class Notification v3	ok	
Command Class Node Naming v1	ok	
Battery v1	ok	



STRANA 6 ORIGINALA

IZVJEŠTAJ SPECIFIČAN ZA PROIZVOĐAČA

Parametar	Vrijednost
Manufacturer ID	0x0085
Product Type ID	0x0004
Product ID	0x0011



STRANA 7 ORIGINALA

GARANCIJA

Proizvođač garantuje ispravan rad uređaja. Proizvođač je jedini organ koji odlučuje o svojoj odgovornosti po osnovu garancije i o načinu razmatranja reklamacije. Ako Proizvođač prihvati opravdanost prijavljenog nedostatka, može, po sopstvenom nahođenju:

- popraviti neispravan proizvod;
- zamijeniti proizvod proizvodom bez nedostataka, koji ne mora biti identičan, ali je istog tipa, modela i kvaliteta;
- vratiti vrijednost neispravnog proizvoda prema njegovoj kupovnoj cijeni, pri čemu je kupac dužan da vrati proizvod.

Garantni rok je 24 mjeseca od datuma kupovine, uz ispunjenje sljedećih uslova:

- Ugradnja je izvršena u skladu sa preporukama proizvođača.
- Plombe su neoštećene i nijesu vršene neovlašćene konstrukcijske izmjene.
- Uređaj je korišćen u skladu sa svojom namjenom, prema uputstvu za upotrebu.
- Oštećenje nije posljedica nepravilno izvedene električne instalacije ili atmosferskih pojava.
- Proizvođač ne odgovara za štetu nastalu usljed nepravilne upotrebe ili mehaničkog oštećenja.

U slučaju kvara uređaj se mora predati na popravku zajedno sa garantnim listom. U roku od 14 dana od datuma prijema neispravnog proizvoda proizvođač će obavijestiti da li je prihvatio reklamaciju ili odbija da je prizna, uz navođenje razloga odbijanja. Garantne i postgarantne popravke obavlja proizvođač, tj. FAKRO Sp. z.o.o.

Detaljni garantni uslovi nalaze se u garantnom listu.

Fakro Sp. z o.o., ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL, tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333, www.fakro.com

Certifikat kvaliteta: polja za popunjavanje – Uređaj, Model, Serijski broj, Prodavac, Adresa, Datum kupovine, Broj fakture.

Potpis (pečat) lica koje je ugradilo uređaj.

FAKRO®

GB

ORIGINAL USER MANUAL

Blackout / Roller Blind

ARF/ARP Z-Wave



IMPORTANT INFORMATION	3
SIGNALLING DESCRIPTION	3
PROGRAMMING	4
ADDITIONAL BLIND FUNCTIONS	4
MANUAL CONTROL	4
BLIND CALIBRATION	4
ADDITIONAL INFORMATION	5
WARRANTY	7

NC 816-GB IU/ARF/ARP Z-Wave/10.10.2018/F

CE

FAKRO Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL
tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333
www.fakro.com

Dear Sir/Madam! Thank you for purchasing the product from FAKRO. We do hope that it will meet your expectations. To ensure appropriate functioning of the product, please peruse this User Manual.

BLIND DESCRIPTION

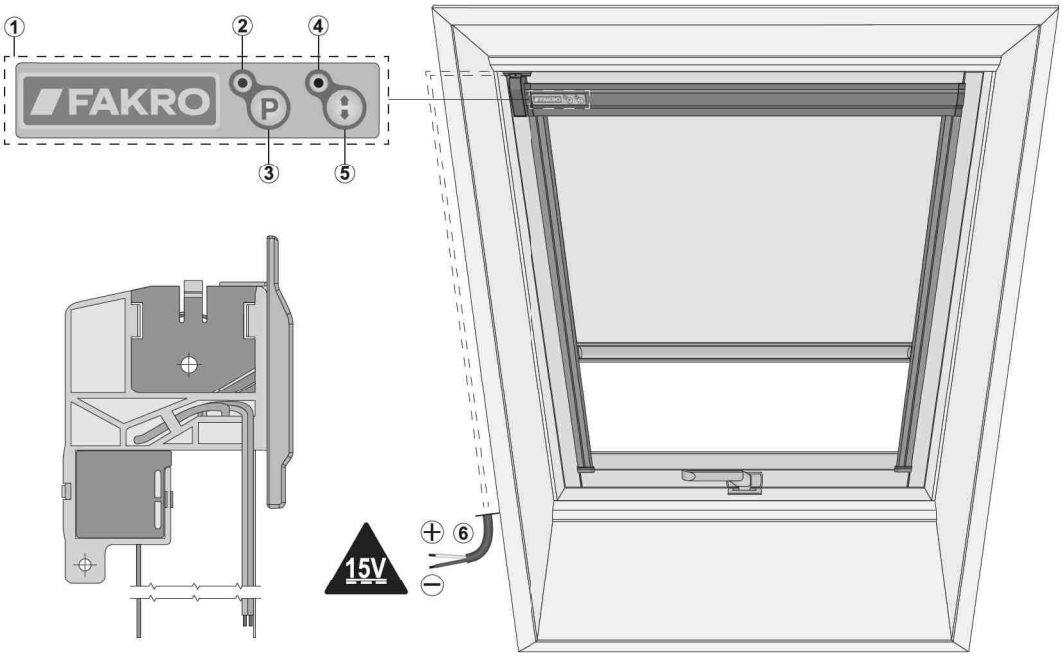
The ARF Z-Wave blackout blind / ARP Z-Wave roller blind is intended for indoor installation on FAKRO roof windows and has been adapted to cooperate with elements of the Z-Wave remote control. The blind is equipped with two-way Z-Wave radio communication module with frequency depending on part of the world.

The ARF/ARP Z-Wave blind comes with two protections:

- at blind's fabric maximally unfolded (overload)
- at blind's fabric maximally folded (limit switch)

To be able to operate the device, it is required to install it following the picture installation instructions included in the product packaging. Subsequently, the blind should be programmed to one of remote controls / controllers offered by FAKRO or any other controller of other manufacturer equipped with the Z-Wave module. Below there is presented a general view of the ARF/ARP Z-Wave blind with description of available buttons and signalling.

Available programming buttons (P) and manual control buttons (arrow up-down) and signalling are to be found on the left side of the cassette cover.



BLIND DESCRIPTION			
①	Control panel	④	Motor working status (LED 2)
②	Z-Wave network status (LED 1)	⑤	Manual control button
③	Programming button	⑥	Power cable

TECHNICAL SPECIFICATION		
Power supply: 15V DC **Power:** 13W **Motor rotational speed:** 40 rpm	**Power cable:** 2 x 0.25 mm^2 **Reach:** Up to 20m in a building **Radio protocol:** Z-Wave	**Frequency:** EU – 868,4 MHz AS/NZ - 921,42 MHz US/Canada - 908,4 MHz RU - 869 MHz KR - 919-923MHz JP - 922-926MHz (depending on version)

IMPORTANT INFORMATION

Please read carefully user manual before proceeding to product operation in order to ensure its proper functioning!
Please read carefully the instructions below before proceeding to the device installation so as to prevent electric shock, injury, etc.

When installing electric blind, it is required to observe the following recommendations:
- After unpacking, check the blind elements for any signs of mechanical damage.
- Installation should be performed by a qualified person in accordance with manufacturer's instructions.
- Before connecting the blind make sure that the power supply corresponds with the voltage specified on the data plate.
- Connect the blind (2-wire cable – 15V DC) and check its correct operation with one working cycle using manual control button.
- Plastic containers used for packing should be stored out of children reach as they may be a potential source of danger.
- The blind should be used according to its intended design. FAKRO shall not be responsible for any consequences being the result of improper blind use.
- Any activities relating to cleaning, adjustment or dismantling the blind should be preceded with disconnecting the power supply.
- The blind cannot be washed using solvent-based substances or open stream of water (do not immerse in water).
- Any repairs of the blind should be carried out by service authorised by the manufacturer.
- The blind is intended for indoor installation.

SIGNALLING DESCRIPTION



Cause 1: the blind reached upper extreme position.
Cause 2: current consumed by the motor is too low. In case of problems with operating please contact FAKRO Service Dept.



Cause 1: the blind reached lower extreme position.
Cause 2: current consumed by the motor is too high. In case of problems with operating please contact FAKRO Service Dept.



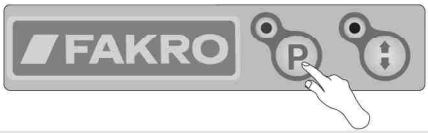
The device has not been assigned to any Z-Wave network – remote control is not possible. This LED is always on when power is connected to a brand new blind. It goes off after adding the device to the Z-Wave network.

PROGRAMMING

For programming information, refer to the Z-Wave controller's user manual which is intended to control the blind.

ADD TO NETWORK
ADD TO GROUP
REMOVE DEVICE FROM NETWORK
REMOVE DEVICE FROM GROUP
etc.

Run selected function on the Z-Wave controller.



Press the programming button on the blind in time specified by the controller.

- Controller is assigned to the Z-Wave network - programming LED is off.
- Controller is not assigned to the Z-Wave network - programming LED is on.

ASSIGNING THE BLIND TO THE Z-WAVE NETWORK WITHOUT USING PROGRAMMING BUTTON:
1. Within 20 seconds reset the power supply three times.
2. Within 10 minutes run ADD TO NETWORK function on the PRIMARY controller.

ADDITIONAL BLIND FUNCTIONS

COOPERATION OF DEVICES OFFERED BY DIFFERENT MANUFACTURERS - The Z-Wave allows to integrate devices of different manufacturers which can work in different groups: lighting, heating, domestic automatic control, etc. The Z-Wave devices operate as repeaters in the network, thus increasing reach of radio communication. The more devices in the network, the more reliable and more resistant to interference is performance of devices within the network.

ALL ON / ALL OFF – Turning on this function enables simultaneous control of all devices. This function is available if supported by the controller.

MANUAL CONTROL



Control the blind by pressing MANUAL CONTROL BUTTON.

The button works in sequential mode: 1. Start, 2. Stop, 3. Start in the opposite direction, 4. Stop, 1. Start...

BLIND CALIBRATION

The blind is factory calibrated. In addition, the calibration is repeated every time the blind completes full work cycle. In the event of large discrepancy between the specified and reported position, it is required to force full work cycle of the blind (full opening and closing).

ADDITIONAL INFORMATION

ASSOCIATION GROUPS

1. Life Line – group for reporting the position of the awning blind after each stop and receiving information about the alarm (overload, damaged encoders). A maximum of 1 device can be in the group.

2. Basic Repeat – group used for sending received commands to devices belonging to this group.
A maximum of 5 devices can be in the group.

3. Multilevel Repeat – group used for sending received commands to devices belonging to those groups.
A maximum of 5 devices can be in the group.

Z-WAVE CONFIGURATION PARAMETRES

Parameter no.	Value	Default value	Size	Description
13	1 2	1	1	1 – FF go to maximum 2 – FF go to previous position
72	1 . 255	125	1	Time from magnet detection to motor shutdown [ms]
99	1 2	1	1	1 – restoring all parameters to factory settings. If there is no. 2 in the report it means that one of the parameters has a value different than the default one

ALARMS AND NOTIFICATIONS

Notification type	Event
Energy management	Overload
System	System device failure (defective encoders)

COMMAND CLASSES

Command Classes	Role	
	Support	Control
Command Class Z-Wave+ Info v2	ok	
Command Class Basic v1	ok	ok
Command Class Version v2	ok	
Command Class Manufacturer Specific v2	ok	
Command Class Device Reset Locally v1	ok	
Command Class Association v2	ok	
Command Class Association Group Info v1	ok	
Command Class Powerlevel v1	ok	
Command Class Switch Binary v1	ok	
Command Class Switch Multilevel v3	ok	ok
Command Class Switch All v1	ok	
Command Class Configuration v1	ok	
Command Class Notification v3	ok	
Command Class Node Naming v1	ok	
Battery v1	ok	

MANUFACTURER SPECIFIC REPORT

Parameter	Value
Manufacturer ID	0x0085
Product Type ID	0x0004
Product ID	0x0011

WARRANTY

The manufacturer guarantees correct device functioning. The Manufacturer is the only body which decides about its liability under the warranty and the way of investigating the claim. In case the Manufacturer accepts legitimacy for the reported defect, he may, at his own discretion:
- repair the defective product;
- replace the product for a product free of defects, although not necessarily identical, but a product of the same type, model and quality;
- return the value of the defective product according to its purchase price, while the customer is required to return the product.

The warranty period is 24 months from the date of purchase, fulfilling the following conditions:
- Installation has been performed in accordance with the manufacturer's recommendations.
- Seals remain intact and no unauthorised structural changes have been made.
- The device has been used in accordance with its intended use as per user manual.
- Damage is not a result of improperly made electrical system or atmospheric phenomena.
- The manufacturer is not liable for damage which occurred as a result of improper use or mechanical damage.

In case of failure, the device must be submitted for repair with a Warranty Card. Within 14 days of the date of receipt of the defective product, the manufacturer will inform whether he has accepted the claim, or whether he will refuse to recognize the claim and provide the grounds for the refusal. Warranty and post-warranty repairs are performed by the manufacturer i.e. FAKRO Sp. z.o.o.

Detailed warranty terms and conditions are to be found in the Warranty Card.

Fakro Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL
tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333
www.fakro.com

Quality certificate:

Device _____

Model _____

Serial number _____

Seller _____

Address _____

Purchase date _____

Invoice No. _____

Signature (stamp) of person installing a device

Neslužbeni prevod na crnogorski jezik

Neslužbeni prevod na crnogorski jezik, Ymalko Montenegro. Mjerodavan je originalni dokument: fakro-arf-z-wave-user-manual-en.pdf, https://www.fakro.com/att/COMMON/offer/servis/user_manuals/EN/ARF_ARP_Z_WAVE_EN.pdf.

Dokument: „Uputstvo za upotrebu: ARF Z-Wave, ARP Z-Wave (ME)“

Ovaj prevod je pripremio Ymalko Montenegro kao pomoć pri čitanju. Nije dokument proizvođača i ne zamjenjuje ga. U slučaju bilo kakve razlike ili nejasnoće važi originalni dokument proizvođača.

Stranice 1–6 su prevod; stranice 7–14 su originalni dokument proizvođača FAKRO, priložen bez izmjena.

Nazivi proizvoda, šifre, standardi, oznake mjernih jedinica i sve brojčane vrijednosti preneseni su tačno kako su odštampani u originalu.

Datum prevoda: 01.10.2026.